

# 伦理学与现实生活

[美] R. T. 诺兰 等著

姚新中等译

华夏出版社

1988年·北京

LIVING ISSUES IN ETHICS

by

*Richard T. Nolan Frank G. Kirkpatrick*  
*With Harold H. Titus and Morris T. Keeton*

Wadsworth Publishing Company, Belmont,  
California, U. S. A, 1982

伦理学与现实生活

【美】R. T. 诺兰 等著

姚新中等译

\*

华夏出版社出版发行

(北京东四五条内月牙胡同10号)

新华书店经销

中国科学院印刷厂印刷

\*

850×1168毫米 32开本 15.875印张 388千字

1988年4月北京第1版 1988年4月北京第1次印刷

印数 1—21200册

ISBN 7-80053-137-6/B·013

书号: 2484·013 定价: 3.15元

## 译者前言

二次世界大战后,西方资本主义社会随着经济的起飞,社会生活的各个领域发生了巨大的变化。这些变化一方面给人们提出了众多的、全新的道德问题,迫切需要人们加以说明和解决;另一方面又从根本上动摇了西方传统的价值基础,使得道德领域成为新与旧、激进与保守的冲突最为激烈的领域之一。这是西方社会的价值观和道德观极度混乱的时期,也是西方学者力求摆脱这种混乱、另辟蹊径的时期。伦理学家比以往任何时候都更为注意个人、家庭、团体、社会等各个领域中最紧迫、最具道德意义的问题和争论,各种各样观点的报告、专著等研究成果纷纷问世。其中,美国沃滋沃思出版公司1982年出版的《伦理学与现实生活》,就是较有代表性的一本。

《伦理学与现实生活》(原书名为《伦理学中的现实问题》)是为美国大学生及对伦理学问题感兴趣的读者撰写的应用伦理学教科书。其四位作者均为美国伦理学界、哲学界的知名学者:理查德·T·诺兰(Richard T. Nolan),是纽约大学的哲学博士,现为康涅狄克州马台塔克公共学院的哲学和社会科学教授;弗兰克·G·柯克帕特里克(Frank G. Kirkpatrick)是布朗大学的哲学博士,现为哈特福德大学三一学院的宗教学副教授和系主任;哈罗德·H·泰特斯(Harold H. Titus)是芝加哥大学的哲学博士,现为丹尼森大学的哲学教授;莫里斯·T·基顿(Morris T. Keeton)是哈佛大学的哲学博士,现为马里兰州哥伦比亚的实验科学促进委员会主席。他们在哲学、伦理学领域著作甚丰,《伦理学

与现实生活》就是他们多年从事伦理学,尤其是应用伦理学研究和教学的成果的结晶。

《伦理学与现实生活》全书分四篇十七章。第一篇主要是围绕着生活中的变化对人们的价值观、道德观的影响而论述了道德哲学理论方面的种种问题;第二篇探讨了人们同自己以及同自己最为亲密的人,如亲戚、朋友、父母、夫妻、子女等等的关系,从道德的角度研究西方社会在人的身份、爱、友谊、婚姻与家庭等领域所遇到的困境及摆脱方法;第三篇主要论述了健康、医疗保健和性的伦理问题;第四篇为社会伦理学,探讨了政治、经济、言论自由、不同政见、社会公正、生态及战争与和平等问题的道德含义及合乎道德的解决途径。

该书吸取了西方尤其是英美各国近十年的研究成果,材料充实、内容广博,融理论与实践为一体。作者以西方的伦理学理论去说明生活中的现实问题,去解释各种问题中的道德含义,去揭示不同的道德观点的来源与发展方向,以便读者在广阔的背景中从更深的层次上考虑这些问题,考虑各种选择途径的可能性,并独立地作出自己的选择。作者虽然一再声明不为读者设定一个固定的思维模式,要求读者自己在复杂、多样的可能性中选择自己理想的价值观,但在论述具体问题时,基本上是以人道主义原则为依据,抨击在婚姻、家庭、男女差别、种族平等和社会公正等问题上的传统道德,倡导一种以个人选择为核心的自由、平等、人道的价值体系。全书对西方资本主义世界的社会问题的研究、分析细致入微,其中不乏精辟的见解,对于我国的广大读者了解、研究西方的伦理学理论和道德现实,对于我们的伦理学工作者开展应用方面的研究,都具有一定的参考价值与学术价值。但是我们也应看到,尽管作者自允公正,力求客观,但从根本上说,他们是资产阶级学者,因而对资本主义社会道德问题的研究、揭露和抨击,其基本的目的仍是克服资本主义现有的弊病,维护资本主义制度。他们对一些重大

的社会道德问题的看法,他们在性关系混乱、家庭解体、种族歧视和社会不平等问题上的观点,是以个人主义为理论基础、以所谓的“自由、平等、博爱”为依据的。这些都是我们应该加以认真分析的。

本书第1—7章、后记由姚新中译,第8—10章由张海涛译,第11、12、15、17章由夏伟东译,第13、14章由贾高健译,第16章由黄西谊译。全书由姚新中负责校对,夏伟东和贾高健校对了部分章节。

为了便于读者全面了解西方社会的应用伦理学研究状况,译本只是删去了原书的“作者序”和“索引”。译本虽经反复修改、校阅,但由于译者水平所限,错误和不当之处仍属难免,祈请广大读者批评指正。

译者

1987年5月于北京

# 目 录

第一篇 探索道德的哲学·····	1
第一章 我们生活中的道德·····	3
一、道德决定与个人生活·····	3
二、对价值的探索·····	6
三、价值的基础·····	9
四、道德相对主义·····	14
五、价值与权利·····	16
六、价值与完善·····	18
七、价值与变化着的世界·····	19
第二章 道德智慧与自由·····	24
一、道德哲学的组成部分·····	24
二、清晰思考的障碍·····	25
三、伦理学与哲学·····	28
四、我们可以自由地进行选择吗?·····	35
五、结论·····	41
第三章 古代西方伦理学·····	46
一、三个基本问题·····	46
二、西方伦理学的犹太教与基督教的框架·····	47
三、犹太教的伦理观·····	49
四、耶稣的道德·····	51
五、基督教道德与希腊哲学的结合·····	55
六、希腊哲学的基督教化·····	61
七、宗教改革的伦理学·····	67
第四章 近现代道德哲学·····	73

一、社会中的个人	73
二、道德情感论的哲学家	78
三、功利主义者	79
四、伊曼努尔·康德	81
五、自然伦理学的发展：义务论	84
六、当代伦理学理论	85
七、多样化的遗产	93
<b>第二篇 个人身份与个人完善</b>	<b>99</b>
<b>第五章 我是谁？</b>	<b>101</b>
一、身份、价值与道德	101
二、身份是学来的	104
三、面具	106
四、男性的面具	108
五、女性的面具	112
六、种族起源的面具	118
七、行为的面具	120
八、作为身份的面具	126
九、在面具之下	127
<b>第六章 爱与友谊</b>	<b>139</b>
一、现在世界需要什么？	139
二、各种各样的爱	142
三、友谊	160
四、道德、爱与友谊	164
<b>第七章 婚姻与家庭</b>	<b>168</b>
一、家庭生活中的道德问题	168
二、什么是家庭？	169
三、对美国核心家庭的考察	173
四、亲戚：扩大的家庭	180
五、独身者与家庭	182

六、婚姻与伴侣·····	185
七、离婚·····	190
八、婚姻与家庭：道德的选择·····	191
<b>第三篇 健康与性·····</b>	<b>197</b>
<b>第八章 精神健康与肉体健康·····</b>	<b>199</b>
一、健康是一种道德义务·····	199
二、精神健康的重要性·····	203
三、精神健康的哲学原则·····	204
四、作为抗议表现的病态·····	215
五、肉体健康·····	217
六、健康、经费和道德·····	221
<b>第九章 医学伦理学·····</b>	<b>226</b>
一、医学与人的价值·····	226
二、医学中的哲学问题·····	233
三、医学中的道德困境·····	242
四、研究医学伦理学的益处·····	249
<b>第十章 性伦理学·····</b>	<b>256</b>
一、性方面的“难题”·····	256
二、性伦理学的基本问题·····	259
三、研究性的问题对伦理学有帮助吗？·····	263
四、经典文献对伦理学有帮助吗？·····	264
五、再次出现多元论的问题·····	269
六、同性恋倾向：是性关系中的一种正常差异，还是一种性变态？·····	271
七、合乎道德的性行为指南·····	284
<b>第四篇 社会伦理学·····</b>	<b>293</b>
<b>第十一章 政治秩序·····</b>	<b>295</b>
一、道德背景·····	295



二、政治秩序的义务	302
三、政治程序	311
四、选举程序	314
第十二章 经济秩序	322
一、道德背景	322
二、经济哲学(上)	324
三、经济哲学(下)	332
四、社会主义的选择	341
五、经济理想与经济现实	346
第十三章 思想与言论自由	351
一、言论自由方面的难题	351
二、言论自由的障碍	355
三、当代的问题	359
四、色情文艺	366
五、提供情况的要求与隐私权	372
六、公众的决定	377
第十四章 不同政见	383
一、不同政见存在的根据	383
二、不同政见方面的难题	389
三、革命和暴力	395
四、对不同政见的选择	400
第十五章 社会公正	405
一、什么是公正?	405
二、种族公正	407
三、种族歧视的心理后果	416
四、性别公正: 妇女和性少数者的权利	420
五、对公正的赞颂	429
第十六章 生态学与能量运用的道德意义	434
一、能量和生态学	434
二、四个潜在的危险领域	436

三、生态、政治和经济:道德的选择·····	443
四、救生艇伦理观·····	448
五、深刻的生态学与东方的智慧·····	453
六、我们能做些什么?·····	457
第十七章 战争与和平·····	466
一、热核能量·····	466
二、“正义战争”论·····	469
三、通向和平之路的障碍·····	473
四、争取和平的努力·····	476
后    记·····	489

# 第 一 篇

## 探索道德的哲学



# 第一章 我们生活中的道德

人是那种必须有某种善的标准的生灵。人如果不以自己所处的这种境况为前提，即不首先断定自己的所作所为是“善”的，那么就不可能从这种境况中解脱出来。这就是说，真正的现实主义者是承认善恶有别的①。

## 一、道德决定与个人生活

### 生活迫使人进行选择

我们大家都直接或间接面临着过去的人们不曾遇到过的问题。这些问题在传统的道德法典中没有记载，我们也很少有时间对之反思。即使今天的老一辈人，在其年轻时，也未遇到过这样的道德问题：

**心脏和器官移植：**应该从谁身上摘除器官？应该移植给谁？

**人工授精：**这种做法违反还是促进人类的两性感情？构成父母身份的因素是什么？

**控制遗传的生物工程：**我们应该在多大程度上塑造未来的人类？应该为子孙后代设计些什么样的值得追求的品质？这种控制应仅限于非人的动植物吗？

---

① 爱德蒙德·拉·B·彻波尼亚：《冷酷的心》（纽约花园城：达布尔迪，1955年），第28页。

**使用和控制外层空间：**外层空间应该属于谁？人对外层空间的控制应达到什么程度？

**能源：**我们怎样确定何谓环境的完好资源？何谓正确地使用能源？

另一些道德问题虽然世代代的人都遇到过，但也具有了新的含义。许多人在对这些问题的传统理解与新的解释之间，惶然不知所措。下面就是这样的一些困境：

**个人责任的范围：**谁是我的邻人？是住在同一街道上的居民还是住在现在几小时飞行即可到达之地的人？

**人类性行为：**性关系的目的是婚姻双方生儿育女呢还是任何自愿的个人之间得到快乐？

**人际关系：**什么是家庭——是由丈夫、妻子、儿女所组成的核心家庭呢还是由一群受书面契约约束的人所组成的其它类型的家庭？在家里、在工作岗位上、在朋友之间、在社会环境中，男人对女人、女人对男人应该具有什么样的关系？

**医疗服务：**人口控制应由上帝负责还是由人自己负责？生生死死是否应听任自然？人类可不可以加速或延缓死亡的到来？

**社会公正：**自由竞争或某种形式的社会主义应不应该最终实现经济上的公正？

我们的生活中还充满着其它一些多少算是日常事务性的选择。您所以选择阅读这篇文章，或者是因为它是您的课外作业，或者是为了丰富自己的知识。选择，包含着您对什么是正确、什么是错误的看法。

我们所面临的选择，有些是全新的，有些则给人人共知的问题增添了新的含义。另一些则完全属于日常事务，我们有时甚至没

有认识到它们也是选择。生活迫使我们不得不进行许多选择。

## 历史上独一无二的时期

每个时代的思想家都评论过他们各自面临的危机。公元前1世纪,罗马演说家西塞罗就曾哀叹道:“呜呼,这时代!呜呼,这风气!”,19世纪,查尔斯·狄更斯在《双城记》中是这样开头的:

这是好得不能再好的时代,这是坏得不能再坏的时代;这是闪耀着智慧的岁月,这是充满着愚蠢的岁月;这是富于信仰的时期,这是怀疑一切的时期;这是光明的季节,这是黑暗的季节;这是充满希望的春天,这是令人绝望的冬日;我们面前无所不能,我们面前一无所有;我们大家都在升天堂,我们大家都在下地狱。

当我们听到别人说,今天将不可避免地出现道德堕落的危机时,我们能无动于衷吗?自西塞罗以来,有没有任何真正新的问题产生?每一时代的思想家是不是都把自己的时代看作最糟糕、面临可怕变化的时代?社会学家皮特·伯格(P. Berger)已经观察到,当代具有一个独一无二的特点:人类已经从服从命运走向了进行选择<sup>①</sup>。

对许多人(特别是美国人)来说,生活的方式已不再是预先决定好了的。作为整体的社会并不提倡单一的生活观。个人也不局限于他们自己的观念和生活方式。方便的旅行、通讯和受大众传播媒介的影响,既为我们提供了机会,也给我们实事求是地展现了各种各样的现实观、真理观和价值观。

我们既然不必固守单一的生活方式,那就必须在多种可能

---

<sup>①</sup> 皮特·L·伯格:《异端的命令》(纽约花园城:达布尔迪-安柯,1979年)。

性——从常规的惯例到以前曾不可思议的事情——中间进行选择。我们既然已经发现最具权威性的机构对什么有价值、什么是正确的问题的解释自相矛盾或彼此各异，那么就不得不越来越多地依赖我们自己的判断。

我们今天的个人生活比以往任何时候都更多地需要我们进行自己的选择。同以前相比，有更多的人必须对什么是一般或特殊意义上的正确与错误作出决定。本书的每一个读者也必须作出这样的决定。人们把这段历史时期看作一个激动人心的良机，还是看作西方(甚至全球)文明毁灭的预兆，其本身就是一种选择。

## 二、对价值的探索

### 选择和价值

我们喜爱或选择一个东西——物质客体、行为方式、观念或理想、个人——而不选择另一个东西时，价值评价就出现了。我们认为某些东西较好或较坏，并按照这些决定采取行动。问题不在于我们有没有依之组织我们生活的忠诚和理想，而在于它们是什么样的忠诚和理想。

### 价值：教育的北极星

我们的论证已经表明，价值是既能令人满意又能使人完善的经验。教育的目的是使我们成为价值的创造者和核心。技术教育为我们提供了开发自然的工具，从而间接达到了这一目的。人文教育在理智方面为我们提供了认识的价值，使我们得以在这个世界中从容自如；在评价方面使我们向往所说、所画、所造、所唱的最好东西；在实践方面则为我们的生活风帆鼓满竞争的劲风，并指明我们生活的航向。价值就是教育可以而且应该依之调整其过程的北极星。



引自布兰德·布兰沙德《价值：教育的北极星》，(载于威利斯·韦瑟福德 (W. Weatherford) 主编的《高等教育的目的》(马塞诸塞州剑桥：哈佛大学出版社，1960年)，第96页。

布兰德·布兰沙德 (B. Blanshard) (生于1892年)曾在许多学校教过哲学，近20年来一直是耶鲁大学的哲学教授。他写过许多文章和著作，近作包括《思想的本性》、《理性与善》和《理性与分析》。

由于几乎每一种传统价值都在受到仔细的审查，由于我们每一个人都必须作出选择，有思想的人常常发现自己在寻找各种各样的答案。这种探索不仅仅是课堂上的练习，而且涉及日常生活经验中最具实践意义的问题。例如，《美国新闻与世界报道》刊登过这样一篇报道，说美国的成年人正在探求更令人满意的价值和生活模式。大众杂志《今日心理学》也曾出过专刊讨论类似的问题<sup>①</sup>。

这并不是说，所有的传统价值都已不再受到重视了。完全相反，许多人——尤其是那些受宗教机构教育和支持帮助的人——仍在信奉、宣传保守的价值观。只要花上一个星期天上午，浏览一下大多数宗教电视节目所表现的理想，就能了解这种传统的价值。在家庭生活、妇女地位、性行为的目的及其它问题上，人们所习以为常的价值观，仍在受到不厌其烦的反复宣讲。这些理想正在被用来解决新的问题。宗教代言人以其肯定的语气、透彻的分析吸引了不少的观众。

---

<sup>①</sup> 《美国的成年人：在寻找什么？》，载于《美国新闻与世界报道》(1978年8月21日)；《新的工作价值》，载于《今日心理学》(1978年5月)；丹尼尔·杨凯洛维奇：《美国人生活中的新规则：在颠倒的世界寻求完善》，载于《今日心理学》(1981年4月)。